



Unione europea
Fondo sociale europeo

Regione Emilia-Romagna



PROVINCIA
DI REGGIO EMILIA



per il tuo futuro
Programmi operativi nazionali
per la formazione e l'occupazione



fondazione "San G. magnani"
enaip



MINISTERO DEL LAVORO,
DELLA SALUTE E DELLE POLITICHE SOCIALI
Direzione Generale per la Politiche
per l'Occupazione e la Formazione



Direzione Regionale Emilia-Romagna
Sede di Reggio Emilia



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA
Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia

L'operazione è finanziata dal FSE, dalla Regione Emilia-Romagna e dalla Provincia di Reggio Emilia, con rif. PA 2010-954 (atto di approvazione n. 852 del 27-10-2010) e cofinanziato da Ausl e Inail di Reggio Emilia.

العملية ممولة من طرف FSE التابعة لجهة Emilia-Romagna و عمالة Regio Emilia مع PA Rif. 2010-954 عقد المصادقة 852 ل 27-10-2010 بالاضافة الى Ausl و Inail التابعة لRegio Emilia



LA SICUREZZA SUL LAVORO... È IMPORTANTE

Il progetto **SICURAMENTE** è organizzato da
Fondazione Enaip Don Magnani, Ausl e Inail di Reggio Emilia,
con la consulenza della Fondazione Mondinsieme.

المشروع سيكورامنتي Sicuramente منظم من طرف مؤسسة Enaip
مع Reggio Emilia التابعة لـ Don Magnani, Ausl, Inail
الاستشارة مع مؤسسة Mondinsieme



Centro Interculturale
MONDINSIEME
Intercultural Centre

-مقدمة -السلامة في العمل ضرورية

خلال سنة 2011 في ايطاليا فقد 1170 شخص حياتهم في مكان العمل
الموت او التعرض لحوادث العمل له عواقب وخيمة خاصة على اسره الضحية
غالبا ما لا يعلم الشخص العامل مخاطر حوادث العمل التي يتعرض لها
الحرص على السلامة يعني الحفاظ على السلامة الجسدية والمادية
تجنب المشاكل الصحية في المستقبل و اقرا بعناية هذه الارشادات وان لم تكن
واضحة فاطلب معلومات من الشركة المشغلة



I RISCHI SUL LAVORO

Il rischio di avere infortuni sul lavoro nasce da questi fattori, osserva i cartelli e la segnaletica in azienda:

CHIMICO (rischio: contatto con sostanze inquinanti)

Gas da saldatura; vapori da uso di solventi; inalazione di polveri di legno o argilla, fibre minerali, nebbie da lavorazione di olii, fumi da saldatura o stampaggio di plastica a caldo

BIOLOGICO (rischio: contatto con agenti biologici pericolosi)

Batteri (da lavorazione olii, prodotti animali, umani), funghi e muffe (da lavorazione alimenti, prodotti animali, lavorazioni agricole), virus (da prodotti animali, umani), parassiti (da lavorazioni con animali, umani)

MECCANICO (rischio: contatto con macchinari)

Impigliamento, schiacciamento, intrappolamento, trascinamento, cesoiamento, attorcigliamento, taglio, perforazione, urto, attrito

MOVIMENTAZIONE CARICHI (rischio: movimentazione manuale)

Cervicalgie, lombalgie, discopatie, tunnel carpale

FISICO (rischio: caratteristiche fisiche dell'ambiente di lavoro)

Rumore (da macchine e impianti), Illuminazione (bagliore, luce scarsa), Radiazioni ottiche (laser, saldatura ad arco), Campi elettromagnetici (microonde), Vibrazioni (utensili ad aria compressa)

STRESS (rischio: organizzazione del lavoro)

Ansia da responsabilità, ritmi eccessivi, monotonia e ripetitività, turni di lavoro, pressione ingiustificata dei superiori.



-مخاطر في العمل

خطر التعرض لحوادث العمل ينتج عن هذه العوامل اطلع على البطاقات ومعانيها في شركتك

كيميائي -خطر ناتج عن استعمال مواد ملوثة

غاز الحام- بخار ناتج عن استعمال مدويات- استنشاق غبار الخشب او الطين- الياف معدنية- ضبابية ناتجة عن استعمال الزيوت- دخان ناتج عن الاحمام او عن نقش البلاستيك الساخن

بيولوجي- خطر ناتج عن استعمال مواد بيولوجية خطيرة

بطارية- استعمال زيوت منتجات حيوانية انسان- فطريات- استعمال منتجات غذائية اشغال فلاحية- فيروس- من منتجات حيوانية انسان- طفيليات- من العمل مع حيوانات انسان-

ميكانيكي -خطر ناتج عن التعامل مع الالات

تعليق- تدمير- اصطيداد- لف- قطع- طي- قص- ثقب- اصطدام- سحق- احتكاك

تحريك حمولات -خطر ناتج عن تحريك يدوي

امراض متعلقة بالعنق والظهر والعظام

فيزيائي -خطر ناتج عن الخصائص الفيزيائية لمحيط العمل

ضوضاء- من الالات والمحركات- اضاءات- ضوء صاخب ضوء خافت- اشعاعات بصرية- ليزر الحام - حقول مغناطيسية -ميكروند- ارتجاجات- ادوات الهواء المضغوط-

تعب -خطر ناتج عن تنظيم العمل

عبء المسؤولية مواقيت اضافية روتين واعادات دورات العمل ضغوط غير مبررة من رؤساء العمل



L'INFORTUNIO

Cosa fare in caso di infortunio?

Se ti fai male mentre stai lavorando, avvisa subito il datore di lavoro.
Vai al Pronto Soccorso. Al Pronto Soccorso devi descrivere, dove, quando e come è successo l'infortunio. Stai attento, devi dire con chiarezza che si tratta di infortunio sul lavoro. Devi dare anche il tuo nome e cognome, la tua data di nascita, il tuo indirizzo di casa.

Il certificato di infortunio

Il certificato viene scritto in tre copie: Una la devi dare o inviare **subito** al datore di lavoro. L'altra è tua, la devi conservare. La terza copia la tiene il Pronto Soccorso che la manda all'Inail.

Giorni di Infortunio

Se il Pronto Soccorso ti ha dato dei giorni di infortunio, devi stare a casa per guarire. Una volta scaduti i giorni, se non sei guarito, vai dal tuo medico per prolungare l'infortunio. Il tuo medico ti farà il certificato: una copia la devi mandare all'Inail, una copia la devi dare al datore di lavoro, una copia la devi tenere e conservare tu.

Infortuni sul tragitto casa-lavoro

Può succedere che rimani vittima di infortunio sulla strada da casa al lavoro. Ricordati che l'assicurazione copre infortuni che si verificano a partire da 30 minuti prima dell'inizio del turno di lavoro, fino a 30 minuti dopo la fine del turno. Non tutti i casi sono coperti, vi sono molte eccezioni. Per sapere in dettaglio quando hai diritto all'indennizzo e cosa fare in caso di infortunio sul tragitto casa-lavoro, informati all'Inail.



حوادث العمل

ما العمل في حال وقوع حادثة العمل

إذا حصلت لك حادثة أثناء العمل أخبر بسرعة رئيسك المباشر
أذهب إلى المستشفيات
عند وصولك للمستشفيات عليك أن تصف كيف حصلت الحادثة ومتى وأين
انتبه عليك أن تقول بوضوح أن الأمر يتعلق بحادثة أثناء العمل
عليك أن تعطي اسمك الشخصي والعائلي وتاريخ ازديادك وعنوان منزلك

شهادة التعرض لحادثة عمل

ستتم كتابة الشهادة في ثلاث نسخ الأولى يجب أن تعطيها أو تبعثها بسرعة إلى
رئيسك في العمل والثانية عليك أن تحتفظ بها لنفسك أما الثالثة فستبعثها
المستشفيات إلى الننايل

أيام رخصة الغياب عن العمل

إذا حددت لك مصلحة المستشفيات أيام عدم قدرتك على العمل عليك أن تمكث
في منزلك ليتم علاجك
عند انقضاء مدة الرخصة أن لم يتم شفاؤك تماما فعليك أن تزور طبيبك من
أجل تمديد الرخصة
طبيبك سيكتب لك الرخصة عليك أن تبعث بنسخة إلى الننايل وأن تعطي
نسخة إلى رئيسك في العمل والنسخة الثالثة عليك أن تحتفظ بها لنفسك

حوادث أثناء المسار من المنزل إلى العمل

من الممكن أن تتعرض لحادثة وانت في طريقك إلى العمل
تذكر أن التامين يغطي حوادث العمل وذلك ابتداء من ثلاثين دقيقة قبل بداية
دورة العمل وإلى غاية ثلاثين دقيقة بعد انتهاء دورة العمل
ليس كل الحالات تتم تغطيتها فهناك بعض الاستثناءات من أجل معرفة تفاصيل
متى لك الحق في التعويض وما يجب أن تفعله في حال تعرضك لحادثة أثناء
توجهك إلى العمل اطلب الإرشادات من الننايل



COSA FA L'INAIL?

L'Inail è l'istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro. Quando succede l'infortunio, l'Inail interviene e paga il 60% dello stipendio per tutti i giorni di assenza dal lavoro fino a guarigione a partire dal 4 giorno. Il datore di lavoro paga per intero il giorno dell'infortunio e i successivi 3 ed il 40% dei rimanenti giorni fino a guarigione.

DANNI PERMANENTI

Se subisci un infortunio sul lavoro, puoi avere danni permanenti alla tua salute che non sono più guaribili del tutto.

La tua capacità di lavorare può ridursi molto per effetto dell'infortunio.

Hai diritto a un indennizzo in proporzione se l'Inail ti riconosce un danno permanente che va dal 15% al 100%.

In caso di danno biologico, l'indennizzo ti spetta se la tua capacità lavorativa diminuisce dal 6% al 100%.

In caso di morte per infortunio i tuoi familiari hanno diritto ad un indennizzo e a un assegno per il funerale. È meglio farsi assistere da uno dei patronati.

CURE MEDICHE

In caso di infortunio sul lavoro, hai bisogno di cure mediche.

Negli ambulatori e al Pronto Soccorso hai diritto a cure mediche gratuite del Servizio Sanitario Nazionale, gestito dall'Usl.

Se hai bisogno di cure specialistiche, puoi andare gratuitamente all'Usl e anche al Centro Medico Legale dell'Inail.

Se hai bisogno di cure riabilitative, termali o di soggiorni climatici, l'Inail ti offre assistenza sanitaria e aiuta a coprire le spese.

ماذا يفعل الننايل

الننايل هو المعهد الوطني للتأمين ضد حوادث العمل عند حصول الحادثة يتدخل الننايل و يسدد 60% من الراتب وذلك طيلة ايام رخصة الغياب عن العمل والى غاية العلاج ابتداء من اليوم الرابع مشغلك يسدد يوم الحادثة بالكامل اضافة الى الثلاث ايام التالية و 40% المتبقية الى غاية العلاج التام.

اضرار مستدامة

اذا تعرضت لحادثة اثناء العمل يمكن ان تظل لديك اضرارا مستدامة لا يمكن علاجها تماما

قدرتك عن العمل قد تقل كثيرا بسبب تعرضك للحادثة

لك الحق في تعويض نسبي اذا اعترفت الننايل بالضرر والذي يكون في حدود 15% الى 100%

في حال الضرر البيولوجي لك الحق في التعويض اذا قلت قدرتك عن العمل من 6% الى 100%

في حالة الوفاة بسبب الحادثة لا قاربك الحق في التعويض وشيك من اجل تشييع الجنازة ن م و الافضل حضور احد رؤسائك في العمل مراسيم التشييع

علاجات طبية

في حال حادثة العمل انت بحاجة لعلاجات طبية في المستوصفات والمستعجلات لك الحق في العلاجات الطبية المجانية لدى

المصلحة الطبية الوطنية التي تشرف عليها الوسل

اذا كنت بحاجة لعلاجات خاصة يمكنك التوجه الى الوسل وكذا الى المركز الطبي الشرعي التابع لائنايل

اذا كنت بحاجة الى خدمات اخرى كالترويض او الحمامات او الاقامة في مناخ معين الننايل تهديك مساعدة طبية و تساعدك في تسديد النفقات



CONTATTI

Per informazioni generali e per sapere in dettaglio cosa fare in caso di infortuni sul lavoro e come evitarli, contatta l'AUSL e l'INAIL.

AUSL di Reggio Emilia

Servizio Prevenzione e Sicurezza Ambienti di lavoro

Via Amendola, 2 – 42122 – Reggio Emilia (RE)
Padiglione Ziccardi, secondo piano
Telefono: 0522 335377
E-mail: info.spsal@ausl.re.it
Bus: Act linea 2

Orario apertura pubblica

da lun a ven: 8.30-13.00; 14.30-17.30 | sab: 8.30-12.30

Orario prenotazioni

da lun a ven: 8.30-13.00; 14.30-17.30 | sab: 8.30-12.30

INAIL di Reggio Emilia

Via Monte Marmolada 5 – 42122 – Reggio Emilia (RE)
Telefono: 0522 352111
E-mail: reggioemilia@inail.it
Bus: Act linea 3

Orario apertura sportelli

da lun a ven: 8.30-12.00 | pomeriggio, mar e gio: 15.00-17.00

Orario apertura ambulatorio

da lun a ven: 8.00-12.00 | pomeriggio, mar: 15.00-17.00

Attenzione, sedi e orari di apertura possono variare: fai una verifica al telefono.

-ارقام الهواتف

للمعلومات وللتعرف بالتفصيل عن ما الذي ينبغي القيام به في حال وقوع الحادثة وما الذي ينبغي عمله لتجنب وقوعها اتصل ب الواسل والننايل

وأسل Reggio Emilia

مصلحة الوقاية والسلامة في محيط العمل

Via Amendola, 2 – 42122 – Reggio Emilia

Padiglione Ziccardi الطابق الثاني

الهاتف 052233577

البريد الالكتروني info.spsal@ausl.re.it

الحافلة خط رقم 2

توقيت الفتح للعموم من الاثنين الى الجمعة 8 و30 د الى الواحدة ظهرا ومن 2

و30 د الى 5 و30 د السبت من 8 و30 د الى 12 و30 د

توقيت الحجز من الاثنين الى الجمعة من 8 و30 د الى الواحدة ظهرا ومن 2 و

30 د الى 5 و30 د السبت من 8 و30 د الى 12 و30 د

الننايل Reggio Emilia

Via Monte Marmolada, 5 – 42122 – Reggio Emilia

الهاتف 0522352111

البريد الالكتروني reggioemilia@inail.it

الحافلة خط رقم 3

مواقيت فتح الشبابيك من الاثنين الى الجمعة من 8 و30 د الى 12 ظهرا - بعد

الظهر الثلاثاء والخميس من الساعة الثالثة الى الساعة الخامسة.

مواقيت فتح المستوصفات من الاثنين الى الجمعة من 8 الى 12 ظهرا - بعد

الظهر الثلاثاء من الثالثة الى الخامسة

انتباه عناوين ومواقيت العمل قد يحصل عليها بعض التغيير تاكد من ذلك

عبر الهاتف .